

LS-102TC





EN

IMPORTANT: READ BEFORE USE
 Please read the following instructions and safety precautions before using the calculator. Keep this sheet on hand for future reference.

DE

WICHTIG: VOR GEBRAUCH LESEN
 Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie den Rechner verwenden. Bewahren Sie dieses Blatt auf, um später darin nachschlagen zu können.

FR

IMPORTANT : À LIRE AVANT UTILISATION
 Veuillez lire les instructions et précautions de sécurité suivantes avant d'utiliser la calculatrice. Gardez ce document à portée de main pour toute référence future.

ES

IMPORTANTE: LEER ANTES DE USAR
 Lea las siguientes instrucciones y precauciones de seguridad antes de utilizar la calculadora. Tenga esta hoja a mano para consultar en el futuro.

IT

IMPORTANTE: LEGGERE PRIMA DELL'UTILIZZO

■

Leggere le seguenti istruzioni e precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo della calcolatrice. Usare questo foglio come riferimento futuro.

■

Per l'Italia, Etichettatura ambientale: per il corretto riciclo degli imballaggi dei nostri prodotti e articoli, visita il sito <https://www.canon-europe.com/sustainability/approach/packaging>

NL

BELANGRIJK: LEES DIT VOOR GEBRUIK
 Lees de volgende instructies en veiligheidsmaatregelen voordat u de rekenmachine gaat gebruiken. Bewaar de brochure om deze in de toekomst te kunnen raadplegen.

DA

VIGTIGT: LÆS DETTE INDEN BRUG
 Læs følgende vejledning og sikkerhedsforanstaltninger inden brug af regnemaskinen. Behold dette ark til fremtidig brug.

FI

TÄRKEÄÄ: LUE ENNEN KÄYTTÖÄ
 Lue seuraavat ohjeet ja varoitukset ennen laskimen käyttämistä. Pidä ohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.

SV

VIKTIGT: LÄS IGENOM BRUKSANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING
 Läs följande instruktioner och säkerhetsföreskrifter innan du använder kalkylatorn. Behåll detta blad för framtida referens.

PT

IMPORTANTE: LEIA ANTES DE UTILIZAR
 Antes de utilizar a calculadora, leia as instruções e precauções de segurança abaixo. Conserve esta folha para consulta futura.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
 Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας πριν από τη χρήση της αριθμομηχανής. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο έτσι ώστε να είναι διαθέσιμο για μελλοντική χρήση.

RU

ВАЖНО: ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
 Прежде чем использовать калькулятор, прочитайте следующие указания и правила техники безопасности. Держите эту листовку под рукой, чтобы обращаться к ней в будущем для справок.

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source, solar cell and alkaline battery. The duration of the battery depends on individual usage. **(Note):** Do not attempt to change the battery. Please have a Canon Service Center technician to change the battery.)



Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the  key and re-start your calculation from the beginning. After resetting, be sure to set the tax rate and currency rate again.

OVERFLOW FUNCTIONS

In the following cases, error message (E) will be shown on the display. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press  to clear the overflow. The overflow occurs when:

- The result or the memory content exceeds 10 digits to the left of the decimal point.
- Dividing by "0".

SPECIFICATIONS

Power Source : Solar cell and alkaline battery (LR44 x 1)
 Automatic power-off function: approx. 7 minutes
 Operating Temperature : 0°C to 40°C
 Dimension : 149mm (L) x 106mm (W) x 24mm (H)
 Weight : 113 g
 (All specifications are subject to change without notice)

STROMVERSORGUNG

Dieser Taschenrechner wird mit einer dualen Stromversorgung geliefert. Die Lebensdauer der Alkaline-Batterie ist abhängig von der Nutzung des Rechners. **(Hinweis):** Versuchen sie nicht, die Batterien selbst zu wechseln. Lassen Sie sie in einem Canon Service Center auswechseln.)



Elektromagnetische Störungen oder elektrostatische Entladungen können Fehlfunktionen der Anzeige sowie Änderung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. wenn dieser Fall eintritt, drücken Sie die Taste  und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut. Stellen Sie dann den steuersatz und den umrechnungssatz erneut ein.

■

Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

ÜBERLAUFFUNKTION

In den folgenden Fällen wird auf der Anzeige ein „E“ angezeigt. Die Tasten reagieren nicht mehr, und weitere Eingaben sind nicht möglich. Drücken Sie auf die Taste , um die Kapazitätsüberschreitung zu löschen.

- Das Ergebnis oder der Speicherinhalt umfassen mehr als 10 Stellen links von der Dezimaltrennung.
- Es wird durch „0“ geteilt.

SPECIFICAZIONI

Stromversorgung: Solarzelle und Alkaline-Batterie (LR44 x 1)
 Automatica Abschaltung: nach ca. 7 Minuten
 Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C
 Abmessungen: 149 mm (L) x 106 mm (B) x 24 mm (H)
 Gewicht: 113 g
 (Änderungen ohne vorherige Ankündigung möglich)

ALIMENTATION

Cette calculatrice est dotée d'une double source d'alimentation. L'autonomie de la batterie au alcaline dépend de l'utilisation de l'appareil. **(Remarque :** N'essayez pas de changer la pile. Cette opération doit être effectuée par u centre de service Canon.)



Les interférences électromagnétiques ou les décharges électrostatiques risquent de provoquer des dysfonctionnements à l'affichage ou d'entraîner la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans ce cas, appuyez sur la touche  (marché/effacer) et redémarrez votre calculatrice. Lorsque vous allumez, assurez-vous d'entrer de nouveau le taux du calcul de taxe et monnaie.

DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ

Dans les cas suivants, « E » s'affiche à l'écran. Le clavier est verrouillé électroniquement. Vous ne pouvez effectuer aucune opération. Appuyez su  pour effacer le débordement. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement: 1) Le résultat ou le contenu de la mémoire contient plus de 10 chiffres à gauche du point décimal. 2) Il existe une division par « 0 ».

SPECIFICATIONS

Alimentation électrique : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
 Arrêt automatique : environ 7 minutes
 Température de fonctionnement : De 0°C à 40°C
 Dimensions : 149 mm (L) x 106 mm (l) x 24 mm (H)
 Poids : 113 g
 (Sujet à changement sans préavis)

INSTRUCTIONS	EN	POKYNY	CS
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE	ИНСТРУКЦИИ	BG
INSTRUCTIONS	FR	NAVODILA	SL
INSTRUCCIONES	ES	UPUTE	HR
ISTRUZIONI	IT	INŠTRUKCIE	SK
INSTRUCTIES	NL	TALIMATLAR	TR
BRUGERVEJLEDNING	DA	НУСКАУЛАР	KK
OHJEET	FI	ՑՈՒՑՈՒՄԵՐ	HY
INSTRUKTIONER	SV	НУСКАМАЛАР	KY
INSTRUÇÕES	PT	ІНСТРУКЦІЯ 3	UK
ΟΔΗΓΙΕΣ	EL	ВИКОРИСТАННЯ	
INSTRUKCIJA	RU		
UTASÍTÁSOK	HU		
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL		
INSTRUCTIUNI	RO		

Instruction manual website
<https://global.canon/calmanual>

HU

FONTOS: HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL
 A számológép használatá előtt olvassa el az alábbi utasításokat, és a biztonsági óvintézkedések ismertetését. A tájékoztató lapot tartsa hozzáférhető helyen a későbbi tájékozódás érdekében.

PL

WAŻNE: PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM
 Przed skorzystaniem z kalkulatora należy przeczytać poniższe i instrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w łatwym dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

RO

IMPORTANT: CITIȚI ÎNAINTE DE UTILIZARE
 Înainte de a utiliza calculatorul, citiți următoarele instrucțiuni și măsuri de siguranță. Păstrați această foaie la îndemână, pentru referințe viitoare.

CS

DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY
 Než začnete kalkulačku používat, přečtěte si následující pokyny a bezpečnostní upozornění. Tento dokument uschovejte pro pozdější potřebu.

BG

ВАЖНО: ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА
 Прочетете следните инструкции и предпазни мерки за безопасност, преди да използвате калкулатора. Запазете този лист за бъдещи справки.

SL

POMEMBNO: PREBERITE PRED UPORABO
 Pred uporabo kalkulatorja preberite naslednja navodila in varnostne ukrepe. Navodila shranite, da si boste z njimi lahko pomagali tudi kasneje.

HR

VAŽNO: PROČITAJTE PRIJE UPOTREBE
 Pročitajte sljedeće upute i sigurnosne mjere prije upotrebe kalkulatora. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

SK

DÔLEŽITÉ: PREČÍTAJTE PRED POUŽÍVÁNÍM
 Před použitím kalkulačky si přečtějte následující pokyny a bezpečnostné opatrenia. Tento hárok si odložte na dostupné miesto, aby ste si ho v budúcnosti mohli znova pozrieť.

TR

ÖNEMLİ: KULLANMADAN ÖNCE OKUYUN
 Lütfen hesap makinesini kullanmadan önce aşağıdaki talimatları ve güvenlik önlemlerini okuyun. Daha sonra başvurmak üzere bu belgeyi saklayın.

KK

МАҢЫЗДЫ: ПАЙДАЛАНУДАН БҮҮРЫН ОҚЫҢЫЗ
 Калькуляторды пайдаланудан бұрын төмендегі нұсқауларды және қауіпсіздік шараларын оқыңыз. Бұл парақты келешекте анықтамалық ретінде қолдану үшін сақтаңыз.

HY

ԿԱՐԵՎՈՐ Է ԴՐ ԿԱՐԴԱՅԵՐ ՄԻՆԵՐԷՎ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼԸ
 Կարդացեք հետևյալ հրահանգները և տեղեկացեք անվտանգության միջոցների մասին նախքան հաշվիչն օգտագործելը: Պահեք այս թերթիկը ձերնի տակ հետագայում օգտվելու համար:

KY

МААНИЛУУ: КОЛДОНУУДАН МУРДА ОКУГУЛА
 Калькулятордa колдонуудан мурдa төмөнкү нускамаларды жана коопсуздук эскертүүлөрдү окугула. Келечекте окууга бул кагазды сактап койлуга.

UK

УВАГА! ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
 Перш ніж використовувати цей виріб, уважно прочитайте цю інструкцію. Збережіть її для подальшого використання.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora se suministra con una fuente de alimentación doble. La duración de la batería de alcalina depende específicamente del uso individual. **(Nota)** : no intente cambiar la pila usted mismo. Póngase en contacto con un centro de asistencia de Canon si desea cambiar la pila.)

TÁPELLÁTÁS MAGYAR

Ez a szológómér két áramforrással, napelemmel és alkáli rendszelékkel. Az elemek lemerülése után a szológómér a napelemmel még használható. **(Megjegyzés:** Ne cserélje az elemet saját kezűleg! A Canon szervizekben cserélíetheti az elemet.)

- Elektronmágneses interferencia vagy elektrosztatikus kúslúsé miatt a kijelző hibásan működhet vagy a memória tartalma módosulhat, esetleg törölődhet. Ha ez történne, nyomya meg a [ON] gombot, és kezdje újra a számlálást. A visszaállítás után ne felejtse el újra megadni az adó és devizaárfoalyam.

TÜLCSORDULÁS

A következő esetekben, az „E” betű jelenik meg a képernyőn. A billentyűzetet elektronosan lezárta a készülék. Nincs lehetséges további művelet végrehajtására. A túlsórdulás időtartása néhányra meg van állítva a [ON] gombot. A túlsórdulás akkor következik be, ha:

- Az megadott számok, az eredmény vagy a memória tartalma a tízedeseponttől balra meghaladta a 10 számjegyet.
- 0-val osztható.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás: Napelem és alkáli elem (LR44 x 1)
Automatikus Kikapcsolás Funkció: kb. 7 perc
Működési hőmérséklet: 0 – 40°C
Méret: 149mm (H) x 106mm (Sz) x 24mm (M)
Tömeg: 113 g
A váltóztásokkó joga fennartva

ZASILANIE POLSKI

Kalkulator jest wyposażony w podwójne źródło zasilania: ogniwo słoneczne i baterię alkaliczną. Po wyczerpaniu baterii można nadal zasilac kalkulator za pomocą ogniwa słonecznego. **(Uwaga:** Nie należy dokonywać prób samodzielnego ładowania baterii. Wymianę baterii należy zlecić autoryzowanemu serwisowi firmy Canon.)

- Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz [ON] i ponownie rozrzączć obliczenia. Po wyzerowaniu kalkulatora konieczne jest ponowne ustawienie stawki podatkowej i walutowe.

FUNKCJA PRZEPŁENIA

W poniższych okolicznościach, gdy wyświetlany jest symbol „E”, klawiatura jest blokowana elektronicznie i nie można korzystać z kalkulatora. Aby zresetować kalkulator w przypadku przepełnienia, należy nacisnąć przycisk [ON]. Przepełnienie następuje w poniższych okolicznościach:

- Wynik lub liczba w pamięci zawiera ponad 10 cyfr po lewej stronie przecinka dziesiętnego.
- Dzielenie przez „0”.

DANE TECHNICZNE

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i baterię alkaliczną (LR44 x 1)
Automatyczne wyłączenie: po ok. 7 minutach
Temperatura pracy: 0°C do 40°C
Wymiary: 149mm (dł.) x 106mm (szer.) x 24mm (wys.)
Masa: 113 g
Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia

ALIMENTARE ROMÂNĂ

Acest calculator dispune de alimentare duală: baterie pe alcalină și celulă solară. După epuizarea bateriei, celula solară poate alimenta calculatorul în continuare. **(Notă:** Nu încercați să schimbați divi. bateria. apelați la un tehnician calificat de la un centru de service Canon.)

- Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În acest caz, apăsați taste [ON] și reluați calculul de la început. După resetare, nu uitați să introduceți rata de impozitare și curs valutar.

FUNCȚIA DE DEPĂȘIRE

În următoarele cazuri, când se afișează „E”, tastatura este blocată în mod electronic sau continuarea operațiilor este imposibilă. Apăsăți [ON] pentru a trece eroarea de depășire. Depășirea apare când:
1) Rezultatul sau conținutul memoriei depășește 10 cifre în stânga punctului zecimal.
2) Se împarte la „0”.

SPECIFICAȚII

Sursa de alimentare: Celulă solară și baterie alcalină (LR44 x 1)
Operaie automată: aprox. 7 minute
Temperatura de operare: Între 0°C și 40°C
Dimensiuni: 149mm (L) x 106mm (l) x 24mm (Î)
Greutate: 113 g
Put apărea modificări fără înștiințare prealabilă

-

EN Only for European Union and EEA (Norway, Iceland and Liechtenstein) These symbols indicate that this product is not to be disposed of with your household waste, according to the Waste Directive (2012/19/EU), the Battery Regulation (EU) (2023/1542) and/or national legislations concerning the treatment and disposal of this product. If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, in accordance with the Battery Regulation, this symbol has a heavy metal (Pb = lead) present in this battery at a concentration above an applicable threshold specified in the Battery Regulation. This product should be handed over to a designated collection point, e.g., on an authorized one-for-one basis when you buy a new similar product or to an authorized collection site for recycling waste electrical and electronic equipment (EEE) and batteries. Improper handling of this type of waste has a possible impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. Your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the effective usage of natural resources. For more information about the recycling of this product, please contact your local city office, waste authority, approved scheme or your household waste disposal service or visit www.canon-europe.com/sustainability/approach/. DE Nur für die Europäische Union und EWR (Norwegen, Island und Liechtenstein) Diese Symbole weisen darauf hin, dass dieses Produkt gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte), Batterienverordnung (EU) 2023/1542 und nationalen Gesetzen zur Umstellung dieser Richtlinie in die geltende nationale Gesetzgebung (z. B. in der Schweiz) entsorgt werden darf. Falls sich unter dem abgebildeten Symbol ein chemisches Symbol befindet, bedeutet dies gemäß der Batterienverordnung, dass in dieser Batterie ein Schwermetall (Pb = Blei) in einer Konzentration vorhanden ist, die über einen in der Verordnung angegebenen Grenzwert liegt. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines neuen ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederverwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie Batterien geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die generell mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Verbindung stehen, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch Ihre Mitarbeit bei der umweltgerechten Entsorgung dieses Produkts tragen Sie zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Nur weitere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts zu erhalten, wenden Sie sich an Ihre Stadtverwaltung, den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, eine autorisierte Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder besuchen Sie www.canon-europe.com/sustainability/approach/. Zusatzinformationen für Deutschland: Dieses Produkt kann durch Rückgabe an den Händler, unter den in der Verordnung des Elektro- und Elektronikgerätesgesetzes beschriebenen Bedingungen abgegeben werden. Ein Entsorgungssymbol (E) oder das treatmentssymbol des type de déchets résiduaires des équipements électriques (E) – dieser einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. - Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht von Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei oder durch Altgerät entfernt werden können, vor der deren Entsorgung Erfassungssymbol vom Altgerät - zerstörungsfrei zu trennen. - personenbezogene Daten auf den Altgeräten vor der Entsorgung zu löschen. Die Hersteller des Symbols abgebildeten Abbildungen auf Rückten finden Sie oben in dieser Beschreibung. Die Verteiler von Elektro- oder Elektronikgeräten haben die Pflicht zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten. Die Verteiler haben die Endnutzer über die von ihnen geschaffenen Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten zu informieren.	FR Union Européenne, Norvège, Islande et Liechtenstein uniquement. Ces symboles indiquent que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, comme le spécifie la Directive européenne DEE (2012/19/UE), la législation européenne relative à l'élimination des équipements électriques (E) et des piles, ou les lois qui les visent dans les pays ayant une législation nationale. Si un symbole de toxicité chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus conformément à la législation relative aux piles, il indique la présence d'un tel symbole (Pb = Plomb) dans la pile à une concentration supérieure aux seuils autorisés. Ce produit doit être confié au distributeur à chaque fois que vous achetez un produit neuf similaire, ou à un point de collecte mis en place par les collectivités locales pour le recyclage des Déchets des Équipements Électriques et Électroniques (DEE) et des piles. Le traitement inapproprié de ce type de déchets résiduels peut avoir des répercussions sur l'environnement et la santé humaine, du fait de la présence de substances potentiellement dangereuses associées aux équipements électriques. Votre entière coopération dans le cadre de la mise au rebut correcte de ce produit favorisera une meilleure utilisation des ressources naturelles. Pour de plus amples informations sur la gestion de ce produit, contactez vos services municipaux, votre éco-organisme ou les autorités locales compétentes, ou consultez le site www.canon-europe.com/sustainability/approach/. ES Sólo para la Unión Europea y el Área Económica Europea (Noruega, Islandia y Liechtenstein) Estos iconos indican que este producto no debe desecharse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva de RAEE (2012/19/UE) y el Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías y sus residuos y/o la legislación nacional que transponen e implementan dicha. Este aparato un símbolo químico bajo este icono, de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías, significa que la pila contiene metales pesados (Pb = Plomo) en una concentración superior al límite especificado en dicho Reglamento. Este producto deberá entregarse en un punto de recogida designado, por ejemplo, entregándolo en el lugar de venta o en un punto de recogida autorizado para la recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y baterías. La gestión incorrecta de este tipo de residuos puede afectar al medio ambiente y a la salud humana debido a las sustancias potencialmente nocivas que suelen contener estos aparatos. Su cooperación en la correcta eliminación de este producto contribuirá al correcto aprovechamiento de los recursos naturales. Los usuarios tienen derecho a devolver pilas o baterías usadas sin coste alguno. El precio de venta de pilas o baterías incluye el coste de la gestión medioambiental de su desecho, no reflejándose la cantidad de dicho coste en la factura suministrada a los usuarios finales. Si desea más información sobre el reciclado de este producto, póngase en contacto con su municipio, el servicio de residuos o el organismo encargado de la gestión de residuos domésticos o visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/. IT Solo per l'Unione Europea e SEE (Norvegia, Islanda e Liechtenstein) Questi simboli indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e del Regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle pile e alle batterie, o delle leggi nazionali che attuano tale Direttiva e Regolamento. Se questo simbolo indicano che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici, ai sensi della Direttiva RAEE (2012/19/UE) e del Regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle pile e alle batterie, o delle leggi nazionali che attuano tale Direttiva e Regolamento. Se questo simbolo indica la presenza di un metallo pesante (Pb = Piombo) nella batteria, significa che la pila contiene metalli pesanti (Pb = Piombo) in una concentrazione superiore al limite specificato nel Regolamento sulle Batterie. Il prodotto deve essere conferito a un punto di raccolta designato, ad esempio il rivenditore in caso di acquisto di un nuovo prodotto, o in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) nonché di batterie. Un trattamento improprio di questo tipo di rifiuti può avere conseguenze negative sull'ambiente e sulla salute umana a causa delle sostanze potenzialmente nocive contenute in tali rifiuti. La collaborazione dell'utente per il corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà a un utilizzo efficace delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, vogliate contattare il vostro ufficio comunale, le autorità competenti, un sistema di raccolta rifiuti autorizzato, o il vostro servizio di raccolta dei rifiuti domestici, oppure visitare il sito www.canon-europe.com/sustainability/approach/. NL Uitsluitend bestemd voor de Europese Unie en EER (Noorwegen, IJsland en Liechtenstein) Met deze symbolen wordt aangegeven dat dit product in overeenstemming met de AEEA-richtlijn (2012/19/UE), de wetgeving (EU) 2023/1542 betreffende batterijen en/of de plaatselijk geldende wetgevingen waarin deze richtlijnen en wetgevingen zijn geïmplementeerd, niet bij het normale huishoudelijk afval worden weggegooid. Indien onder het hierboven getoonde symbool een chemisch symbool gedrukt staat, geeft dit in overeenstemming met de wetgeving betreffende batterijen aan dat deze batterij een zwaar metaal bevat (Pb = lood) waarvan de aanwezigheid in het milieu een risico kan vormen voor de menselijke gezondheid en het milieu. Dit product dient te worden ingeleverd bij een hiervoor aangewezen inzamelpunt, bijvoorbeeld bij de te leveren bij een horeca- of werkvoorziening, of bij een officieel inzamelingspunt voor het recycling van elektrische en elektronische apparatuur (EEA) en batterijen. Door de potentiële gevaarlijke stoffen die gewoonlijk gepaard gaan met EEA, kan onjuiste verwerking van dit type afval mogelijk nadelige gevolgen hebben voor het milieu en de menselijke gezondheid. Uw medewerking bij het op juiste wijze weggevoen van dit product draagt bij tot effectief gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, afvaldienst, officieel dienst voor chemisch afval of afvalvoorziening, of kunt u terecht op www.canon-europe.com/sustainability/approach/.

НАРАЈЕНІ ČEŠTINA

Tato kalkulačka má dvojitý zdroj napájení, solární panel a alkalická baterii. Pokud je baterie vybitá, můžete kalkulačku používat se solárním napájením. **(Poznámka:** Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

- Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko [ON] a začněte vypočítání znovu. Po resetování znovu nastavte daňové a měnové sazby.

FUNKCE CHYBY VÝPOČTU

V následujících případech se zobrazí symbol „E“, dojde k elektronickému uzamčení klávesnice a nelze provádět žádné další operace. Chybu výpočtu vymažete stisknutím tlačítka [ON]. K chybě výpočtu dochází v těchto situacích:

- Výsledek nebo obsah paměti překročí délku 10 číslic nalevo od desetinné čárky.
- Pokusíte se dělit číslicí 0.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)
Automatické vypnutí napájení: přibl. 7 minut
Provozní teplota: 0°C až 40°C
Rozměry: 149mm (D) x 106mm (Š) x 24mm (V)
Hmotnost: 113 g
Přidělán změnám bez předchozího upozornění

-

ИЗОТИЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ БЪЛГАРСКИ

Този калкулатор идва с двоен източник на енергия, слънчева клетка и Алкална батерия. Продължителността на батерията зависи от индивидуалната употреба. **(Забележка:** Не се опитвайте да сменяте батерията. Моля, имайте техник на сервисния център на Canon, за да смените батерията.)

- Електромагнитно смущение или електростатично разреждане може да стане причина за повреда на дисплей или да доведе до загуба или промяна на съдържанието на паметта. Ако това стане, натиснете бутонa [ON] и започнете отново изчислението си от самото начало. След нулирането трябва да настроите отново валутния курс и данъчната ставка.

ФУНКЦИЯ "ПРЕПЪЛВАНЕ"

В случае по-долу, когда се покаже "E", клавиатура се закрывает по электронном пьт и в немьюжно по-нататъшнo действие. Натиcните [ON], за да изчистите препълванe. Препълване възниква, когато:

- Резултатът или съдържанието на паметта надвиши 10 цифри, които се намират вляво от десетичния знак.
- Има деление на "0".

СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване: Слънчева батерия и Алкална батерия (LR44 x 1)
Автоматично изключване на захранване: припл. 7 минути
Работна Температура: От 0°C до 40°C
Размери: 149mm (Д) x 106mm (Ш) x 24mm (В)
Мномотност: 113 г
Подлежи на промяна без предизвестие

-

НАРАЈАНЈЕ SLOVENŠČINA

Kalkulator je opremljen z dvema viroma napajanja, sončno celico in Alkalna baterija. Ko je baterija izpraznjena, lahko za napajanje kalkulatorja uporabite sončno celico. **(Poznámka:** Nepokúšajte sa vymeniť batériu. Ak chcete vymeniť batériu, obráťte sa na technickéo servisného strediska spoločnosti Canon.)

- Zaradi elektromagnetnih motenj ali elektrostatične razelektivtve lahko pride do motenj v delovanju zaslonu oziroma do izgube ali spremembe shranjene vsebine pomnilnika. V kolikor se to zgodi, pritisnite tipko [ON] in znova zaženite izračun do začetka. Po ponastavitvi morate nastaviti davčne in valutne stopnje.

PREKORAČENJE

V naslednjih primerih se prikaže znak »E«, tipkovnica je elektronsko zaklenjena in nadaljnja uporaba ni več možna. Pritisnite [ON], če želite izbrisati prekoráčenie. Prekoráčenie se pojavi v naslednjih primerih:

- Rezultat ali vsebina pomnilnika presega 10 mest levo od decimalne vejice.
- Pri deljenju z »0«.

TEHNIČNÍ PODATKI

Napajanje: Sončna celica in Alkalna baterija (LR44 x 1)
Samodejný izklop: približno 7 minut
Temperatura delovanja: Od 0 °C do 40 °C
Mere: 149mm (D) x 106mm (Š) x 24mm (V)
Teža: 113 g
Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila

NAPAJANJE HRVATSKI

Ovaj se kalkulator isporučuje s dvostrukim izvorom napajanja, solarnom ćelijom i Alkalna baterija. Kada se baterija istroši, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solarne ćelije. **(Napomena:** Nemojte pokušavati mijenjati bateriju. Zamijenite bateriju od tehničara Canonovog servisnog centra.)

- Elektronmagnetske smetnje ili elektrostatički naboj mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadrži memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku [ON] i započnite računanje od početka. Nakon ponovnog postavljanja ponovo podešite porez i tečajne.

FUNKCIJE PREOPTEREĆENJA

U sledećim slučajevima na zaslonu se prikazuje "E". Tipkovnica se zaključava elektronski i daljnje operacije nisu moguće. Za brisanje preopterećenja pritisnite tipku [ON]. Prejley se događa kada:

- Glavni unos, rezultat sadržija memorije premašuje 10 znamenki lijevo od decimalne točke.
- Priilikom deljenja s nulom "0".

SPECIFIKACIJA

Napajanje: Solarna ćelija i Alkalna baterija (LR44 x 1)
Automatsko isključivanje: pribl. 7 minuta
Radna temperatura: 0°C do 40°C
Dimenzije: 149mm (D) x 106mm (Š) x 24mm (V)
Težina: 113 g
Podliježe promjenama bez prethodne obavijesti

NAPAJANJE SLOVENSKY

Táto kalkulačka sa dodáva s duálnym zdrojom napájania (solárny a Alkalická batéria). Batéria má dlhú životnosť, avšak jej životnosť závisí od používania. **(Poznámka:** Nepokúšajte sa vymeniť batériu. Ak chcete vymeniť batériu, obráťte sa na technickéo servisného strediska spoločnosti Canon.)

- Elektronmagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlaďte tlačidlo [ON] a kalkulačku opätovne spustíte od začiatku. Po vynulovaní musíte opätovne nastaviť daňových a menových sadzieb.

FUNKCIJA PREPLNENIA

V nasledujúcich prípadoch, keď sa zobrazí hlásenie „E“, klávesnica sa elektronicly zablokuje a ďalšia prevádzka nie je možná. Stlaďte tlačidlo [ON] na vymazanie preplnenia. K preplneniu dochádza v nasledujúcich prípadoch:

- Výsledok alebo údaj v pamäti presahuje 10 číslic nalevo od desatinnej čiarky.
- Delenie nulou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solární článok a Alkalická batéria (LR44 x 1)
Automatické vypnutie: približne po 7 minútach
Prevádzková teplota: 0°C až 40°C
Rozmery: 149mm (D) x 106mm (Š) x 24mm (V)
Hmotnosť: 113 g
Môže sa zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia

GÜÇ TEDARİKİ TURKISH

Bu hesap makinesinin iki güç kaynağı vardır. Alkalin pilin dayanma süresi, tamamen kişisel kullanım koşullarına bağlıdır. **(NOT:** Pil kendinizi değiştirmeye kalkışmayınız. Pili değiştirmek için bir Canon Servis Merkezine başvurunuz.)

- Elektro manyetik işinlar veya elektro statik boşalmalar göstergenin arızalanmasına veya bellek içeriğinin kaybına ya da tahrif olmasına neden olabilir. Böyle bir durumda [ON] düğmesine basıp hesaplamayı işleminize baştan başlayınız. Sifirlandıktan sonra, vergi ve kur oranlar tekrar ayarlandıgından emin olun.

TAŠMA FONKSİYONLARI

Aşağıdaki durumlarda göstergede "E" ibaresi görünür. Ayrıca klavye elektronik yolla kilittli olur ve herhangi bir işlem yapılamaz. Taşma durumunu gidermek için [ON] düğmesine basınız. Taşma durumunun oluştuğu haller:

- Bellek işlemleri sonucu ondalık işaretlerin solunda 10 haneyle aştığında.
- "0" a bölme işlemi yapıldığında.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Güç kaynağı: Güneş pili ve alkalin pil (LR44 x 1)
Otomatik Kapama Fonksiyonu: 7 dakikadan
Çalışma Sıcaklığı: 0°C - 40°C
Ebatları: 149mm (E) x 106mm (B) x 24mm (Y)
Ağırlığı: 113 g
Veriler bildirmeksiniz değişikliği tabidir

-

CS Pouze Evropská unie a EHP (Norsko, Island a Lichtenštejnsko) Tento symbol znamená, že podle směrnice OEEZ (2012/19/EU), nařízení o bateriích (EU) 2023/1542 a/národních předpisů, které tato směrnice a nařízení přeloží do národního právního řádu, musí být tento výrobek likvidován s odpadem z domácnosti. Je-li v souladu s požadavky nařízení o bateriích vytyštěna pod výše uvedeným symbolem chemická značka, znamená to, že tato baterie obsahuje těžké kovy (Pb = olovo) v koncentraci vyšší, než je přípustná hodnota předepsaná nařízením. Tento výrobek má být vrácen do určeného sběrného místa, např. v rámci autorizovaného systému ekologického recyklování, nebo do autorizovaného sběrného místa pro recyklaci odpadů elektrických a elektronických zařízení (OEEZ), baterií. Nevhodné nakládání s tímto druhem odpadu by mohlo mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví, protože elektrická a elektronická zařízení zpravidla obsahují potenciálně nebezpečné látky. Vaše spolupráce na správné likvidaci tohoto výrobku napomůže elektronickému využívání přírodních zdrojů. Chcete-li získat podrobnější informace týkající se recyklace tohoto výrobku, obraťte se prosím na místní úřad, orgán pro nakládání s odpady, schválený systémem nakládání s odpady či společnost zajišťující ukládání domovních odpadů, nebo navštivte webovou stránku www.canon-europe.com/sustainability/approach/.	ES Solo para la Unión Europea y el EHP (Noruega, Islandia y Liechtenstein) Este símbolo indica que este producto no debe ser descartado juntamente con los residuos urbanos, según la Directiva RAEE (2012/19/UE), segundo el Reglamento de Baterías (Reglamento (UE) 2023/1542) e/ou a legislação nacional que transpone esta Directiva e Regulamento. Caso esteja marcado um símbolo químico abaixo do símbolo mostrado acima, de acordo com o RVEE, o símbolo indica a presença de um metal pesado (Pb = Chumbo) numa concentração acima do respetivo limite especificado no Regulamento. Este produto deve ser entregue num ponto de recolha designado, por exemplo num local de recolha autorizado quando comprar um novo produto semelhante ou num ponto de recolha autorizado para reciclar resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (EEE) e de baterias. O tratamento inadequado deste tipo de resíduos pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido a substâncias potencialmente nocivas que habitualmente estão presentes nestes aparelhos. A sua cooperação no descarte adequado deste produto irá contribuir para a utilização mais eficaz dos recursos naturais. Para saber mais sobre como reciclar este produto, por favor contacte a divisão de resíduos dos serviços municipais ou entretanto gestores autorizados para a gestão destes fluxos de resíduos ou visite www.canon-europe.com/sustainability/approach/.
--	--

BG Само за Европейския съюз и ЕПТ (Норвегия, Islandия и Лихтенщайн) Тези символи показват, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци съгласно Директивата за WVEE (2012/19/ЕО), Регламента за батерии (ЕО) (2023/1542) или/и Батейно национално законодателство, прилагано тези Директиви. Ако този продукт е маркиран с химически символ под горния показан символ, това означава, че в тази батерия е наличен тежък метал (Pb = олово) в концентрация, по-висока от разрешената в Регламента за Батерии, този втори символ означава наличието на тежък метал (Pb = олово) в батерията в концентрация над указаната граница за съответствие елемента в Регламента. Този продукт трябва да бъде предаден в предвиденото за целта място за събиране, например на база размяна, когато купувате нов подобен продукт, или в одобрен събирателен пункт за рециклиране на използван от употреба електрически и електронно оборудване (WVEE), батерии. Неправилното третиране на този отпадък може да доведе до неблагоприятни отримки за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които обикновено са свързани с ЕЕО. В същото време Вашето съдействие за правилното изхвърляне на този продукт ще допринесе за ефективно използване на природните ресурси. За повече информация относно това как можете да да предатете за рециклиране този продукт, моли съберете се с местните власти, с органа, отговорен за отпадъците, с одобрената система за WVEE, с Бюроа местна служба за битови отпадъци или посетете www.canon-europe.com/sustainability/approach/.	SL Samo za Evropsko unijo in EGP (Norveška, Islandija in Lichtenštajn) Ti simboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEZ (2012/19/UE), uredbro (EU) 2023/1542 in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaia Direktivo in Uredbo, ne smete odlagati z nesortiranimi odpadki v odpadno posodo doma. Je po združbi prikazan simbol natisnjen kemijski simbol, to p, skladu z Uredbo pomeni, da je v tej bateriji prisotna težka kovina (Pb = svinec), in sicer v koncentraciji, ki je nad relevantno mejno vrednostjo, določeno v Uredbi. Ten izdelek mora biti predan na izbrano zbirno mesto, t.j. v pooblaščen trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete staro, ali na pooblaščen zbirno mesto za ponovno uporabo odpadkov elektrčne in elektronske opreme (EOE) ter baterij. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in na zdravje ljudi, saj lahko nepravilno ravnanje s tem odpadkom povzroči škodo na okolju in zdravju. Vase sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotni rabi naravnih virov. Če želite prideti informacijo o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalne mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo spletno stran www.canon-europe.com/sustainability/approach/.
---	--

SK Samo za Európsku uniu a EGP (Norveška, Islandia i Lichtenštajn) Ti symboli pomenijo, da tega izdelka skladno z Direktivo OEEZ (2012/19/UE), uredbro (EU) 2023/1542 in/ali nacionalno zakonodajo, ki uvaia Direktivo in Uredbo, ne smete odlagati z nesortiranimi odpadki v odpadno posodo doma. Je po združbi prikazan simbol natisnjen kemijski simbol, to p, skladu z Uredbo pomeni, da je v tej bateriji prisotna težka kovina (Pb = svinec), in sicer v koncentraciji, ki je nad relevantno mejno vrednostjo, določeno v Uredbi. Ten izdelek mora biti predan na izbrano zbirno mesto, t.j. v pooblaščen trgovino, kjer ob nakupu novega (podobnega) izdelka vrnete staro, ali na pooblaščen zbirno mesto za ponovno uporabo odpadkov elektrčne in elektronske opreme (EOE) ter baterij. Neustrezno ravnanje s to vrsto odpadkov lahko negativno vpliva na okolje in na zdravje ljudi, saj lahko nepravilno ravnanje s tem odpadkom povzroči škodo na okolju in zdravju. Vase sodelovanje pri pravilnem odlaganju tega izdelka predstavlja pomemben prispevek k smotni rabi naravnih virov. Če želite prideti informacijo o ponovni uporabi tega izdelka se obrnite na lokalne mestni urad, pristojno službo za odpadke, predstavnika pooblaščenega programa za obdelavo odpadkov ali na lokalno komunalo. Lahko pa tudi obiščete našo
--